

ZSILVÖLGYI

HETILAP
Főszerkesztő: Molnár Sándor

Irodalmi fűmunkatársak:
Walter Gyula, Kiss István, Ceglédy István, Mihály Barna Számadó György, Serényi József.

ELŐFIZETÉSI ÁR:	
1 hóra	15 lei
12 hóra	45 -
24 hóra	80 -
52 hóra	150 -

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIV:
Petrozeni.
Megjelenik hetenként
Egyes szám ára 4 lei

Bankoknak, intézményeknek részvénydírszámláknak és kasszáknak évenként 500 lei.

A felrugott Gyulafehérvár

Metes István dr. belügyi miniszter a napokban nyilatkozatot adott egy román lapnak. A nyilatkozat erebéen úgy mellesken beszámolt Gyulafehérvárról is. Így egészen lebecsülte, mondván: hogy a gyulafehérvári programm érvényét veszítette. Minden bővebb nagyrészt csak néki nyilván kijelentette, hogy azok tonok melyek az 1918-iki egyesülés történelmi ízázan születtek meg: ma haladott állapottól, romantikus mük.

Nem célunk vitába szállani e helyen a nyilatkozó miniszterrel. Sőt: egyenesen haláská vágnék neki politikuskolnál ritka őszinteségért. Metes utóvégre megkerültette volna a kérdést — mint annyian várták — s az egyenes válasz helyett megvergette volna államatk s mondatokat volna egy-ékt udvarias szót a ísbebegek felé. Eddig ez volt a recept. A keskeie is állottak s a káposzta is megmaradt. Metes azonban gylátszik szaktáknál akart az olcsó ámtásokkal ezzel gyanús és rosszlattú tradíciójával s kortélen néki illozomlat véleményét róla a történelmi háttérrel, mely egyik alapkövé volt Nagyrománia megalakuláának.

Számunkra az miniszter nem mondott újat. Jól tudtuk a nyilatkozat megjelenése előtt is, hogy a kormány nem szimpatizál a gyulafehérvári pontokkal. Ha valakét vád érhet ebben a kérdésben, ha valakének kellett súlyos munkásokat terhelnie a kisebbségekkel szemben, úgy az egyedül a nemzeti parasztpárt érte. Objektíven és minden antagonizmus nélkül, mondjuk ezt. Ma már felléptültek a nemzeti parasztpárt kisebbségi politikájának a mérlegét és látjuk azokat a hihetetlen és megdöbbentő deficiteket, melyekkel ez a mérleg lezárul. Egyik serepyében egy csomó úrés ígért a gyulafehérvári pontok társaságában, a másikban semmi, vagy majdnem semmi. És itt aztán Maniuket nem áthátnak elő azzal, hogy „nem volt meg

a kellő atmoszféra” a kisebbségi kérdés rendezésére. Csak emlékezzünk vissza 1928 novemberére, emlékezzünk vissza Maniu pártatlan álló nápszerűségére, arra a szinte hisztérikó közhangulatra, mely a nemzeti parasztpárt vezetését akkor körülvevte és itteni fényfel övezte, mint a római plebszmannak hajdan az impáratokat. Maniu akkor mindent megtehett volna Korlátlan hatalom volt a kezében és Maniu elszasította ezt a soha vissza nem tórtó pilanatot, Nap-fürdőst. Elvezte saját nápszerűségét s mire felebrüld, hogy most mit tenni kéne valamit, olyan el lennékel taláta magát szemközti, pártoktól belül és kívül, melyet nem mert úgy huzni, Fél, hui volt. A gyulafehérvári pontokért, a kisebbségek szér szeméért, nem merte összeizzni azt a bálványt, melyet a román közvélemény miniszter róna.

Am, hogy valami mégis történjék a kisebbségek felé, valamely nemes és csillapító gesztus: Maniu külföldi kéjtársaság küldte Pop Ghltat, aki a megbízásnak derekasn eleget is tett. Összejárt tizenhárom országot levezített tizenhárom népnél és két bíróndíval anyagot hozott haza magával. A parlament folyósján réjtelyesen sugták a kisebbségi újságíró fülebe: „Ebből lesz a kisebbségi törvény...”

Pop Ghita miniszteri tárcát kapott és a kisebbségi törvényt sohasem készült el. A gyulafehérvári pontok naptárána kerültek.

Ma is ott vannak s szép lassacskán el is felednek, ha időként sem esne szó róluk.

Metes nyilatkozata újból eszünkbe juttatta. Ezért halásk lehetünk neki. A belügyi miniszter alkalmat adott néhány olyan igazság leszógeszésére, melynek büntető ereje és fájdalmas jelenléte nehánapján felráz laktunk elhagyatottságunk egyre közelebbé való letárgjánál. Felültük fejünket és gondolkodni bályonyos dolgok fölött, melyeket nem értünk meg, talán előbb, mivel nagyon is érthetők.

Komoly bajokat fog okozni a boletta a kenyérelállításban

A pékek a zaklatások miatt redukálják üzemüket és elbocsájtják munkásait 75 százalékat

A pékek elleni razzziák éjszakaról éjszákára folynak és a katosági ellenrózó közegek minden alkalmat felhasználának a pékek ellen, hogy kihágási jegyzőkönyveket vegyenek fel. Kolozsvárt a jelenlegi razzziák során a legtöbb pék ellen kihágási eljárás indult jelentéktelen esoklyságekért.

A pékeket a mostoha bánásmód végleg elkeserítette és valamenynyen redukálják üzemüket, amyleket végleg bezárultnak akarnak.

A pékek egyelőre munkásait építik le és mint a kolozsvári süttömknások szakszervezetének közgyűlésésen kiderült, a pékszakma munkásai 75 százalékat a bélyegrendszer munkánélkülivé tette. Ha a pékek zaklatása tovább folyik, ezek bezárultnak üzemeként és a kenyérlátás, sulyos zavarok fognak mutatkozni.

Feltétlenül ajánlatos volna, ha a kormány revizió alá venne a kenyérbélyegtvörnyét és addig is, míg az megtörténik, ahhoz pontos végrehajtási utasítást adjon, hogy ne történhessék meg az a jövőben, hogy minden hatóság közeg a maga elgondolása szerint alkalmazza a tvörnyét és indítson a pékek ellen kihágási eljárást.

Érdekés hanc folynak ma a kormány és a pékiparosok között a kenyérbélyeg viselésére vonatkozólag, mivel tekintettel a mai olcsó buzáraakra a kenyér árát a kormány nem engedí felelmezni, sőt a kenyér bélyegek viselését is a pékiparosokra hárította. A pékiparosok viszont kongresszusoknapon beigazolták, hogy akkor, amídon a malom a búzának mázsáját, 220 leuban vásárolja, a kenyérlisztet már 520 leu árban adja el a pékeknek. Így tehát a valósztűség szerint a kenyérbélyegeket nem a pékek kelene, hui viseljenek, hanem ígenis a malom, mert ha a pékmesterek nem fizetnének rá a mai számításkol alapján, úgy bizonyára nem jelentenek be az egész országban a pék-sztrájk megtartását.

Huszonkilenc féle adót fizet a kávéés

Megdöbbentő adatok a kávéházak forgalmának csökkenéséről

Valaha — hovatovább legrésábbá való időkben *kávéház* volt a holdok, jóbőben és a virágzó, fejlődő város reprezentatív ipara, amelyben a társadalom minden rétege megtalálta a maga helyét, második otthonát, klubját, pihenőjét és szórakozását.

Kávésipar története — másfél évszázad óta — nyomon követhető a város kultúrfejlődését és eljutott a mai minden igényt kielégítő finyes batesbenít-meg.

Míg a hovávés egy parancsolt szükségletként magát az iparnak mozgási lehetőségeit nyírálták körül, a *kávéra utáni érek adópólitikája* a kávéházakat mint az adóztársítási igen alkalmas objektumokat fedezte fel és chez képest még is *terhelte*.

Talán még ez sem lett volna olyan lékdühöz voltna a kötelezettségek megnövekedével. Sínjos, egy megtörténia történt. Egyrészt gazdasági okokból, az általános válság folytán a *kávéházakat frekvenciált polgári és kispolgári társadalom fogyasztóképessége megszűnt* és a kávéházakat látogató kávészedők kölévált, másrészt az életmód változás, az ígpusz nevelése, sport, turisztika, week-end, rádió és hangos mozi elvonta azt a réteget is, amelynek a módjában lenne a kávéházakat látogatni.

A kávéházakban való *szeszitalfogasztás* — minden érzéskos és törvényes intézkedés nélkül — a *minimuma apadt*, úgy hogy az ezen a címen a multban élt bevételek jótórnán *teljesen megszűntek*. Meg kell említenünk, hogy a kávéház sokasomban volt az alkoholfogasztás kényszerpropagandája, de már a szolid polgári igényeknek megfelelő szeszifogasztás is megszűnt.

Ily viszonyok mellett könnyen megérthető, hogy a *kávéházak száma a háború befejezése óta csökkent*, de ezek közül is az 1931. évi első felében több *kávéház zárt be*, vagy fizetési nehézségeket jelentett.

A meglévő kávéházak egy része értékesekkel, társas-körökkel szállodákkal kapcsolatosan működik.

— Ha most gyelebme vesszük azt, hogy adóztási rendszerük minit az *előtti évek adóiban* alul nyílvánvaló, hogy ez a forgalmoscsökkenés már magában véve tarthatatlan helyzetet jelent.

— Az 1930. évi *bevétel* a következő nagyobb adó- és költéségeket terhelik:

szorultat illeték, telér, amelyet mind ki kell fizadni a kávéházaknak, ezenkívül még egy csomó egyéb költéség, összesen óriási összeg ezek, melyek okvetlenül figyelembe kellene venni az illetékeseknek, akik sohasem csökkentik a terheket, hanem emelik és folynak emelik.

Ambe nincsen beszámítva a kávéházak *kabartartása, tisztítása, jég, hűrlapok, vízidj stb.*, amelyek, mind tekintélyes tényező költségsütésüknek.

— Ugyancsak jelentős tétel a *zenés-kévtészaknál a zene költése*, amelyet behozni vajni nehéz.

— Természetesen a költések levonása után megmaradó összegből kell fedezni az *üzemeltetést* is, amelyk a mai eladási áraknál sokszor meghaladják a megmaradó összeget.

— Sokat lehetne mondani a kávéházak nehéz helyzetéről, de az hiszem eléggé bizonyították a felsorolt adatok is, hogy *hogy a kávésipar válságilag küzd, segítségre szorul*. Minthogy pedig a forgalom emelkedésére alig van kilátás, a mérleg *terheroldalán* kellene könnyíteni.

Figyelem! Nem hibás árut ajánlunk!

Tisztelettel értesitem a t vásárlóközönséget, hogy az alanti cikkeken elsőrangú gyártmányt, munkát, tartós árut és teljes felelőség mellett árusítok

Selyemharisnya	48 leifől
Gyermekharisnya	10 "
Női cernaharisnya	18 "
Női swetter	280 "
Zsebkendő	10 "
Férfi zokni	25 "
Keztyük	29 "

Swetterek, női és férfi legszébb divatcikkék, férfi kalapok és sapkák nagy raktára. Legfinomabb és legolcsóbb női selyem harisnyák, nagyvályásokban. Férfi ingek, gal-lerók óriási raktára. Elvállal mindennemű női és férfi ruhák gyári tisztítását.

CORVIN

kötött szövétruház

a **Kigyo** drogéria mellett.

Indokolatlan nyugtalanlóság a pénzzipacon

A pénztelenség, az egész világon érezhető gazdasági válság következtében valami nyomzó érzés ül meg a lelkeket. Községeink felmondásaitól fél az adós, pénzének elértéktelenedésétől a töltes, bankkibúrástól a betétes, s az, aki eladai szándékozik valamilyen, hogy terhelőt megfizetve, szomorúan tapasztaljuk, hogy nincsen semmi érdeklődés a legbiztosabb befektetési képviselő ingatlan iránt sem, érteke annak is napról-napra csökken. Elűnt a pénz: napról-napra fogy a pénz a forgalomból. S míg mi a belföldön nyugtalan lélekkel figyejük a beteg gazdasági élet éverését. Svájc és más semleges országok lapjaiból meglepődötten, csodálkozva olvassuk, hogy ott a pénztelenség olyan méreteket öltött, hogy a bankok betéteiket már nem tudják jövedelmében elhelyezni s kamatfizetés helyett örzési díjat szednek a betétesektől.

E válságos időkben mindenkinek még fokozottabb érdeke, hogy vagyonát óvja, fétse, azonban éppen a vagyonfétés következtében nagyobb megfontoltsággal és körültekintéssel kellene eljárni sok fejvesztettlen kopkodó vagyonfételőnek, különösen betétesnek. A betét elvészítésétől való okéklúti félelem és az ebből származó bankmegrohanás könnyen veszélybe dobná a legbiztosabb alapokon működő legmegbízhatóbb pénzintézetet is.

A betétesnek saját magával szemben kötelessége, hogy bank megrohanásait saját maga és betétesársai alól ne rántsák ki e biztonságot, emberbaráti kötelessége azonban a hitlere szoruló becsületes bankadással szemben is hogy a hitelvonás által okozható megrázkódtatástól megkímélje.

Bizalom! Egyedül csak ez változtathatja meg a mai helyzetet. Ha az elmenekült tőke visszatér az országha, ha a betétes nyugodtan, kelő bizalommal viseltetik a szolid és bizalomra érdemes intézetekkel szemben. A nyugodtság és bizalom magától konszolidálja a viszonyokat, biztonságát ad a tőkének és betétesnek, megkönnyebbülést ad a adósak és vétel-lehetőséget hoz az eladni szándékozó számára.

Köszönetnyilvánítás

Aulitörő Bíró Károly és neje, főnyál lakosok, nem mulasztják el hogy köszönetkifejezést ne nyilvánítsanak az Agrícola-Foncierre biztosító intézetek ezüst a különös és becsületes eljárásáról, és a nekünk járó,

123.300 lelt

az az egyszázhuszonhárom ezer kettőszáz lelt biztosított összeget, minden huzavona nélkül azonban a kár likvidálása után kifizette. Mikor ezen köszönetünket fejezzük ki kötelességünknek tartjuk mindenkinél legfinomabban ajánlani a Fonciere Agrícola biztosítót, melynek nagy hálával tartozunk.

Ugyanígy köszönetet mondunk a Petroseni Uzina Electrica villanyüzemének is, mivel humanisztikus cselekedetével példát mutatott, hogy mint kell gondolkodni ma a munkaadónak, az alkalmazóját, valamint annak hozzátartozóját szemben.

Petroseni, 1931, augusztus 14.

Tisztelettel
Bíró Károly és neje

Ertesítés

A Munkáscaszinó éttermében havi abonama étlap szerint

Menü:

Délben: Leves
Sült
Főzelek
Tésztá
Kenyer
Este: Sült
Főzelek
Kenyer

1.300 Lei

Kosztolt házhoz is szállítunk

A hiányos napokat leszámítjuk...
Kifűző román és francia konyha. Előrángó Drágasni és Bacovai borok. Szentgyörgyi Special. Dreher-Hagenmacher sörök.
Bankettek, esküvők a legutolsóbb árban.

Roston sülték! Előrángó kiszolgálás!

Estéktől kifűző cigányzene

Eladó egy ház,

mely áll: 3 szoba, konyha, kamra, mellékhelyiségek és kertből. Értekezni lehet a kiadóban.

Kazinczy emlékére

"Mazgar nemzet, most nem volná magyar.
O akor volt az, midőn senki se volt.
Midőn magyarunk lenni
Svájgon vala!"

És te hánán, te leg tisztelt őt!
Mit őtől fízott és dőszett,
S most újra olyan elhagyott.
Mint számított...

Ezt zengi Petőfi Sándor Kazinczy Ferenc emlékére Szephalmon című költeményében. Kazinczy életét, magyar igazság kalváriás képe. Dolgozik egyedül, mint tiz leűtő milhasza, akik tehetetlenkedésben csak pizgós sárt tudnak dobni a legmiveltebb magyar író lábnyomára. Kazinczy nemzetünk új, pallozatos, gazdag nyelve, őt adott amit az utókor szeggett fővel, halaszon között meg, amelyen Petőfi tizvirágja nyilvánhat, s jókai mésojany szava indultathat el fízott hódoló ujjára s Árany János a magyar géniuszt romlathatán sorolva tizre emeli s mégis Kazinczy Ferenc a "disznófért" kortársi eliot nem magyar. Pedig ő volt az igaz, nagy magyar mert a magyarsága nemes munkában jelent meg nem az ingyenelemben, lénye az összetartó szeretet s a passzív gyűlölet, s fízta magyarunk becsülete őt a nemzete s annak legmagyob és legigazabb fia - Petőfi Sándor. Hét esztendőig szenvedett börtönbüntetésen Spierbergben, Obrovitzban, Kulsteinben és végül Munkácsban, most szeretett nien becsületes embert: németek, ott, román, szerbet és csechet embertestvéreket tartott; megbűntetett, mert lemosalta és tisztezte a Martinovics-féle kálát. Mégis a magyar művelődés történelmében Kazinczy neve időrendben is az első helyen ragyogó székelt. Kazinczy Ferenc, aki hiv és nagy vala", 1931, augusztus 22 én halt meg Szephalmon 72 éves korában.

A st. joachimsthalban "Radiumchemia" értékes gyógygermedényzei

Orvosok részéről a következő közlemények kaptak, amelynek szívesen adunk helyet:
"Mint gyakorló orvos aki a st. joachimsthalban 'Radiumchemia'-nak gyógyászati jelentőségét azonnal felismertem, essekkel a komposzokból származó ásványi anyagok segítségével és az egyes elemek különösen megfigyeltem. Minthogy ezen eseteknél mindössze más gyógyszer alkalmazását kerültem, módomban állt a 'Radiumchemia' hatásait egész pontosan megfigyelni. Helyszíneim mellet megfigyeltem kísérleti eredmények esetét:
1. A. C. L. gúrdás és névs árvánás rúdmánok szenvedett. Nagy tájfalman a keresztetett kúria és pedig mindinkább tokozódó józalmak, épp úgy a lapokba és a vállalkozás tizjének és a térden. Pácásny ágyhoz van köze és a lájálmat meg aludni senk megcsinál. Működés az ágyokból fízta megfigyelés.
A komposzokból 10 napra alkalmazása után a keresztetett dalmak teljesen megújultak az ágyokból fízta megfigyelés és ezzel megkönyösítést vizsnyeztore. Pácásny ágyon kívül.
2. L. L. tizvitéző 42 éves bektár Nyónó józalmak a keresztetett és híműtől. Ájálmat eljelt a vizsnyeztorek a híműtől tájfalman való alkalmazása után a keresztetett fízalmak 2 hét után jelentősen gyengyebbek lettek, további egy hét után teljesen megújultak. Már az applikálás óta hétében is a pácásny jól állt, hómolt zsezt a fízalmak eljelt a győzőköt a betegot.
3. A. C. L. gúrdás és névs árvánás rúdmánok szenvedett. Ezen beteg séget évekén át az orvosok által rendelt szorban leűkálhatatkozóból kenőcsök kezelte, a betegsége azonban nem enyhült és kizsírthatatlan vizsnyeztorek okozott. Kizsírthatatlan tömörítet orfion a vizsnyeztorek okozott.
A komposzor a fízalmat hánál nőlti való hánál betti applikálás után a sómérlet megújult.
Ezen beteg történetében több kísérletet is hasonlóképpen tájfalv eredményeket hoztak.
A gyógykezelésnek 'Radiumchemia'-nak létezője a vizsnyeztorek mint nagyváltó jelentőségűnek szent, ezért, hogy szót a hozzánt íztettett ájálmat."



Hosszú, beteges, sőt halálra is be-
otthonos, a hajt valószínűleg valami
nagy szűz esztendő után került ki.
Tudvalevő, hogy a rovar egyike a legveszede-
sebb kórokozóknak. Védjük meg önma-
gunkat és otthonunkat - permetezzünk
Piravitóval.
Piravitó hatására elpusztul a leg, a rovar, bolha,
moly, pók, tetű, hangya, árnyékbogár és mind-
egyik pető. Pítt-pírtment mész a rovarokat, -
de embezt ártalmatlan. Kivétel: a híműtől ártalmat-
lan. Nem hagy folat. Pítt nem tévesztendő
Gúzt meg rovaroktól. Követjük a Pítt ka-
tonál díszített étezt kanatát a fízote árvál.

Permetezzünk



rovarirtót

Píttment fíz-kanna kizárja az úszotot.

Irodalom

Falaról városba szakadt diák szerelme. A fíz és város életének mesterezája megrázó erőve ír meg Kodolányi János a kialakulófélle-
nek és lélelnek szakadékat. "Szakadékok" -
könyv címe és a történet ott kezdődik, ahol a
fajusi íjű mint gymnaszta belekerül a város
forgatagába és első csókjának és első köny-
k megrázó történetét kezd meg. A könyv 20
oldal. Régi ára 163.-Lei, most 68.-Lei. Lepa-
nál Kolozsvár. Küljébe belyében és porto-
mentesen kapja, vagy kívánságra utánvéttel.
Kérje az árleszállítástok jegyzékét Lepagétól.

"Jorog a film" a legrádmabb: az életfilmje
Néhány évvel ezelőt úgy tűnt fel Pirandello,
mint üstökös a világirodalom egén. Európa és
Amerika felgyelt. Egy csapásra úgyzaván az
egész világ elismerést nyerte meg. Pirandello
"Jorog a film" c. munkájában is a humor, a
szatíra, a mélység és a káprázatos fordulatok
mesterének bizonyul, amellet a film világának
legnagyobb színterét rajzát adja. 220 oldal. Régi ára
163.-Lei, most 68.-Lei. Lepagétól Kolozsvár. Kül-
dijbe be 68.-Lei belyében és portomenesen
kapja, vagy kívánságra utánvéttel. Kérje az
árleszállítástok jegyzékét Lepagétól.

Zola legnagyobb emberalkaja. Zola volt az
első, aki az emberiség szociális bajait és katas-
ztróáit meglátta és megérezte, feltárta az em-
beriség előtt és ezzel felrázta az emberiséget is.
A nagy realista vére és veretjébe merített tol-
tudott írni, de amellet leggyőződebb és
legmeglebb szível hálalosan komoly részvéttel
követi az embert a vergődés keserves útján.
Nem csodálható ha a legujabb statisztika szerint
még mindig Zola a világ legolvasottabb írója.
Zola legmegindítóbb emberalkaja az öregedő
"Pascal orvos", s legszebb szenvedélyrajza ennek
a nemes lélelnek közei szerelme. 436 oldal.
Régi ára 143.-Lei, most 85.-Lei. Lepagétól Ko-
lozsvár. Küljón be 85.-Lei belyében és porto-
mentesen kapja, vagy kívánságra utánvéttel.
Kérje az árleszállítástok jegyzékét, Lepagétól.

Het nap története

— Másodszor is szuffolt hat előtt játszódtak a kátholikus műkedvelők, a „Fehér orchideák” című kiállítás megtekintése, a darab kellemes zenéje, zövegének ügyes meséje, valamint a káth. műkedvelők elősoraing járása olyan sikert aratott, az első előadás alkalmával, hogy az első előadás után újabb megjelent ismételt. Az alkalommal a Munkácskaszínházban ismét megjelent az érdeklődő seregével és a kelkesen játszó műkedvelő gárdát rengeteg tappsal jutalmazták.

— Olvassa az „Ellenőr” című lapot. Rengeteg, közérdekű cikk és más érdekes riportok. Minden száma szívesen. Kapható Szabó István könyv és papírkereskedésben, petroseni.

— Az udvarhelyi kirándulók köszönetét. A nemrégien útjára Udvarhelyi ref. tanítóképző körületének csapata ezúton mondja köszönetét mindazon zsilvólgyi lakosoknak, akik titkukkal általánosan szeretőleg fogadták őket Kifőn köszönetet mondanak, a petrosényi és lapunji ref. egyházaknak, valamint a római káth. és unitárius egyházaknak és Váradban lakóknak. Borogyi Sándor, Simon ref. tanító-igazgatóknak, Kovács Lajos ref. esperesnek és k. feleségnek. Aldja meg érte őket a jó Isten.

— Kongresszus tartottak az ország képviselői iparosai az elmúlt napokban kolozsvár, melyen az ország képviselőinek ügyét beszéltek meg és egyben találkozott a kenyérbélyeg ellen. A zsilvólgyi képviselőket Tomescu Roman, Dénes György és Chiriac Ion képviselők képviselték a kongresszuson.

— Szilák figyelembe. Mindenféle iskolázás, tászkák, irkák, csukák, palacsinták, tolszárak, tollhegy, olcsó árban kapható, Szabó István könyv és papírkereskedésben, Petroseni.

— Hatalmas. Nagy bánat érte városunk egyik népszerű tagját, Gallériu Constantin, a Petroseni bányászati vállalat igazgatóját, akinek felesége a napokban meghalt. Az elhunyt uraságról temetésén nagyon sokan jelentek meg. A gyászoló családnak ezúton küldjük részvétnéket.

— A petroseni textilcsigák az Elbe reklám ellen. A napokban a petroseni textilcsigák panaszát emeltek a város vezetésénél az Elbe köztársasági ellen, akik azt állították, hogy hamis reklámok miatt dolgozik, mely alkalmas a közönség félrevezetésére. A panaszok szerint az Elbe mást hirdet az útcán és mást hirdet a moziba. Az Elbe ugyanis a moziba azt hirdeti, hogy az üzlet feloszlik, míg az útcán azt írta a táblára, hogy nagyon olcsón árul. A hatóság a moziban vetített reklámot bontotta.

Köszönetnyilvánítás

Ezen uton fejezzük ki legköszönetbő köszönetemet egy magam, mint a családmon nevében mindazoknak, akik részvételüket fejezték ki lehetőségeik feladásával alkalmával.

Galeria Constantin

Jó háziolnó, polgárit végzett, legalább tízezer éves integritás fut, tenakolnó felvez, Heiter fotótechnika, Petroseni.

Kiadó Lakás

Mely ál. — 3 szoba fürdőszoba emekelt és nyitott pang, konyha kamra és hozzátartozó mellékhelyiségekkel. Lakásban csomópályák, kandallókészlet, csomópályák, hely, új szőnyegek, padló és ablakok új fenyőre, illetve cserébe. Érkezési Sír. A. Válen 7. szm.

Tánciskolai értesítés. Zeiger József okleveles táncztánnar idei tánciskolát évszázados szeptember 15-én kezd meg petroseniben, a Negulescu lélek étteremben. Beiratkozni lehet egyenlőre.

— A polgári közönség találkozó helye az Iparosok hellemes nyári helyisége. Külön vacsorázó felhők. szolid árak. Legfinomabb sörök egy polár nyolc lei. Külön borok.

A nagyváradi zsidó fiuinternátus fontos szerepe a diáknévelésben. A Nagyváradi zsidó fiuinternátus 3-ik évebe lép. Ez a csendes megálló az intézet életében nem készült jubileumnak, csak csendes visszatekintés erre a rövid, de nagyon jelentős útra melyet az intézet a kisebb-szügyi diáknévelés terén szerzett magának.

Videki szülőknek nem kis gondjukat képezi, hogy hol helyezték el gyermekeiket a tanév, hol gondos felügyelet alatt készülnek a különböző gondot igénylő vizsgákra. A Fiuiinternátus eddig minden esetben megelégedett. Legszembetűnőbb eredmény az, hogy az Internátus diákjainak előmenetelére az előző évekkel szemben jelentős mértékben javult és a gyengébb tanulók is-jó tanulók lettek. Az Internátus Szilvagy tanár nagy gondnal végzi a diákok nevelését. Rajta kívül még három szaktanár és két pedagógus van segítségére. A zsilvólgyi szülők helyesen teszik, ha idősebb gondoskodnak fiaik elhelyezéséről. Prospectust és felvilágosítást szívesen küld az Internátus igazgatósága, ORADEA. Sír. Delavrancea, Ritók Zsigmond u. 17.

Köszönetnyilvánítás

Alulírott Juszina Ferenczén ezúton mondok hála köszönetet az Agronomul Gazdák biztosító intézetnek, amiért részemre a férjem halálával biztosítási díjat.

25 ezer leit

nekem azonnal kifizette. Mikor ezért köszönetet mondok, nem mulasztom el, hogy ne menjem mindenkinél, hogy az Agronomul-Gazdák biztosító intézetnél biztosítsa magát.

Lupeni, 1931, augusztus hó.

Tisztelettel:
Juszina Ferenczén.

Istenek szomjaznak: a forradalom kavargó. Anatole France századunk leghatalmasabb lángese, mint óriás emelkedik ki a kor színvonalából. A világ kavargásba az emberi élet és lélek szövénycsibe úgy néz be, mint a kinek varázslókör van a kezében: Mindent meglát, mindent megér és mindent fölveny, derűsen leleplez és kibogoz az olvasó előtt. A francia forradalom színes és véres kavargása képezi a magvát. Az istenek szomjaznak! e. művének 484 oldal. Régi ár 316-let. Most 68-let. Le-pagenal Kolozsvár. Küldjön be 68-let! belyegben és portmentesen kapja, vagy kívánságára utánvéttel. Kérje az árleszállítást jegyzékét Le-pagétól.

A titkos szenvedések és titkos gyönyörűségek átérzése. A fiatalon elhalt Hauff a nagy nemet mesemondó. „Regék és elbeszélések” címen mesélő formában írta meg a legszebb érzéseket és élményeket. Ha pályája kettő nem török, szédítő magasságba emelkedett volna, de művei így is az irodalom örök kincsei. Szédítő fantáziával repül a mese szárnyán és megis mindig az élet ember szíve erejéből táplálkozik. A két kötet 444 oldalas könyv régi ára 265-let. Volt. Most 102-let. Lepageal-Kolozsvár. Küldje be belyegben és portmentesen kapja, vagy ha kívánja, utánvéttel. Kérje az árleszállítást jegyzékét.

Asztalosok, építésszek és házépítők!

A livazéni gőzfűrésztelen, mindennemű faanyag randkívül olcsó árban adatik el. Ugyanott fűrészrudak, tűzestől cédra olcsón kapható.

Vajjon

hogy lehet az hogy egy liter bor 8 leibe kerül és egy üveg szódavíz pedig tíz lei? Szakértők állapították meg, hogy egy üveg szódavíz előállítási költsége 42 bani!

Bucuresti étterem

Elsőrangú vacsorázó hely. Jazs zene. A polgári közönség találkozó helye. Mérsékelt árak. Terasz. Fagylalt. Ételföltelességek.

SULYOS BETEGEK

amikor a

miért szenvedjenek?

„RADIUMCHEMA” gyógypárnácska

oly kiválóan gyógyít és fájdalom csillapít. Ez a háziszér minden betegnek és egészségesnek jó és pótolhatatlan

Hatása bevált:

Rheumátya
Köcsvény
Ischias
Yess
Epe
Lép
Máj

Neuralgia
Neurasthenia
Migrén
Gyomér
Sümör
Rörlérgbeteg
Furukázások
Korai öregedés

Mindenemű feljázások
lülleti gyulladások
Gennyes folyamatok
Gyulladós folyamatok
Tuberkulózis megbetegedések
Érdemesítés
Korai öregedés

Gelyva
Női bajok
Cukorbeteg
Tüdőbaj
Asztma
Beművelés
Hasi viharok stb. stb. esetekben

ingyenes felvilágosítást nyehet és beszerzheti:

Barsany István, Petroseni, Str. Ceangă (Lioezeni), Váradhelyi Ión, Petroseni,

Körözés: Sámuel, Deua, Str. Regina Maria No. 16

A st. joachimshali „Radiumchemia” romániai igazgatósága, Arad, Bulev. Dragalina No. 12

A MINISTÉRIUM ÁLTAL AUTORIZÁLT

NAGYVÁRADI ZSIDÓ FIUIINTERNÁTUS

Felvez a nyilvánossági joggal. bíró zsidó liceumba, gimnáziumba, kereskedelmibe és elemi iskolába járó növendékek. Elsőrendű kóser ellátás. Mérsékelt árak. A

növendékek az igazgatók kívül 3 szaktanár és 2 pedagógus készíti elő. Minden iskolát és Internátust ügyben felvilágosítással szolgál és komoly érdeklődőknek prospectust küld az igazgatóság.

ORADEA, Sír. DELAVRANCEA (Ritók Zsigmond) u. 17

Vegyen részt

A Kovács P. Fiai

Fotoversenyén

Díjak, tel 60.000. értékben. Kérje azonnal a részletes feltételeket, amelyet díjtalanul küldünk. Kovács P. Fiai fotószakkör, Cluj, Piaja Unirii 8. Telefon 2-67.



SZEPLŐK

MÁJFOLTOK

PATTANÁSOK

ellen, kizárólag

Kárpát Benzoe Crémet

használonj mely rögtön széplét. Készíti

KÁRPÁTI JÁNOS

gyógysszertára

ARAD

Budapesti Repülési Ferdinand No. 62 Mindenütt kapható. Csak a leptomált és a Kárpáti névvel ellátott doboz a valódi



D-1 7ek.

Str.

ÉPÜLETFA

és deszkaanyag minden mennyiségben
jutányos áron megrendelhető: Fűrésztelep
LONEA

Uzina Electrică soc. pe acțiuni

Petroseni—Anyagraktára:

tart mindenemű magas és alacsony feszültségű szerelési anyagokat.

Csillárok izzólámpák és főzőkészülékek

a legjutányosabb áron

valamint Standard, Philips és Nóra Radiókban, és Rádió alkatrészekben
nagy raktára minden igényt kielégíti. A Rádió osztály Petro-
seni Bul. Regele Ferdinand, Marek házban van.

APRITOTT TŰZIFA

VALAMINT ÖLFA

nyagban és kicsinyben, minden mennyiségben

KAPHATÓ

FRAȚII GROSSZMAN TESTVÉREK-nél
PETROSENI

Salétrom és mészmentes I-rendű

Faazló Téglá

„Alfa“ göztéglagyár Baru-Măre
Legelőcsőbb napi ár

Bövebbet Szabó István könykereskedése Petroseni
Iroda Lupeni. Telefon sz....

PHÖNIX

Életbiztosító Társaság

Allapított 1882. évben

Teljesen betetett alaptőke 4.000.000 osztr. silling

Engedélyezve Romániában 1929 január 14-én, közzétéve a Mon. Of 13 számában 1929
január 16-án. Alapszabályai közzé Mon. Of 45.920 Bejegyezve az ifjovi törvényszéknekél
1929 január 21-én a 6. sz. cégjegyzékbe.

Központi vezérigazgatóság: WIEN

Romániai igazgatóság: BUCUREȘTI, BUL. ELISABETA 10.

Erdélyi rész ellenőrző iroda:

Cluj, Strada Nicolae Iorga No. 18.

Bukovinai és bessarábiai képviselő:

Cernăuți, Str. Regele Ferdinand 1.

A társaság működési területe: Ausztria, Belgium, Bulgária, Csehszlovákia, Egyiptom, Franciaország,
Görögország, Hollandia, Jugoszlavia, Lengyelország, Magyarország, Németország, Olaszország, Palesztina,
Románia, Spanyolország, Tunisz, Törökország.

Vezérigazgatók:

Arad, Brașov, București, Cluj, Cernăuți, Chișinău, Medias, Oradea, Sătmar, Sibiu,
Târgu-Mures, Timisoara.

Gyermekek, járadék- és nyugdíjbiztosítás: Legmodernebb kombinációk és méltányos díjtelek az
életbiztosítás minden ágában. A vezérigazgatók általános pontos kalkulációt és mindennemű
felvilágosítást biztosítanak ügyfeleknek.

Zsilvölgyi képviselet Horváth Mórán Petroseni.

„Steaua României“

Román Biztosító-Társaság (a Phönix koncernjében)

București, Bulev. Elisabeta 10 sz. Erdélyi rész igazgatóság: Brașov, Kapu-uca 65 sz.
Tűz-, üveg- és betőrés-, jég-, baleset-, szavatosság-, automobil-, géptörés-,
szállítmány-, élet- és népbiztosítások.

Élőnyös díjtelek, modern feltételek. Képviseletek az egész országban

Egy ország érdekes regénye. Franciaország története a megvilágításban. Franciaország története kétségkívül a legérdekesebb és legtanulságosabb. Bainville mester módon írta meg ezt a modern történeti munkát, amely valóban regényes, érdekes és izgalmas. Kezdve az őskortól, a középkorban át, az összes forradalmakon keresztül a világháborút, az ezt követő békét és a háború utáni korszakot úgy szövegelte napjainkig úgy írta meg a nagy író és történetíró, hogy az alakok és események megelevenednek szemünk előtt. Mindenütt látjuk a titokzatos rugókat, az okokat és okozatokat. Két kötet 488 oldal, régi ára 306.-Lei volt, most 102.-Leiert kapható lepedőn Kolozsvár. Küldje be bélyegben a 102. Leit és portmentesen kapja, vagy kívánságára utánvétellel. Kérje az árlésállítások jegyzékét lepedőtől.

Ha Bucurestbe érkezik keresse fel az állomástól alig két percre lévő

Hotel „BRATU“ szállodát

Calea Griviței 130 szám alatt,

a hol kényelmes és tiszta szobák kaphatók állandóan és nagyon jutányos áron. Központ fűtés. Hédeg és meleg víz. Fürdő.

A zsilvölgyi közönség találkozó helye. Kényelmes vilamos összeköttetés a város minden részébe.

„Agronomul--Gazdak“

Általános Biztosító Részvénytársaság

Alaptőke és biztonsági alap

600.000.000 — Leien felül

Érdekközösségekben a DUNA bécsi és a MAGDEBURGI biztosító társaságokkal valamint a Chrissoveloni Bankkal.

Vállal legelőnyösebben tűz, élet, jég, állat, betőrés, baleset, szavatosság, üveg, autós, szállítmány stb. biztosításokat kortellenkölve legelőcsőbb díjtelek mellett

Ezenkívül költőse díjtételek mellett rendkívül előnyös áron munkás biztosításokat az egész zsilvölgyében

Zsilvölgyi képviselet Petroseni.

Sir. P. Cic. (volt Matyas ucca 2)

IGYUNK URSUS SÓRT

mert az URSUS SÖR

táptételek.

Professor Dr. K. von NOORDENS és Dr. H. SALOMON, BERLIN megállapítása szerint.

FÉL LITER SÖR

TÁPTÉTEKE EGYENLŐ

105	gr. kenyér	.....
385	gr. tej	.....
32	gr. vaj	.....
31/4	tojás	.....
248	gr. burgonya	.....
1925	gr. húsleves	.....
225	gr. sovány marhahús	.....
82	gr. kövér marhahús	.....
325	gr. sovány hal	.....
470	gr. alma	.....

TÁPTÉTEKÉVEL.

Főraktár: Roth Vilmos, Lupeni